

**Enhancing Self-Reliance Through District Partnership Programme (ESR)**

**Application for Reimbursement of Capital Expenditure**

**“伙伴倡自強” 社區協作計劃(協作計劃) 申請發還資本開支表格**

(All applications for reimbursement of capital expenditure should be submitted in the earliest instance. Any such claims submitted later than one year after the lapse of funding period will normally not be entertained. 機構必須盡早遞交發還資本開支申請，所有於資助期屆滿一年以後才遞交有關申請，一般均不獲受理。)

**Part A : Basic information**

甲部：基本資料

Project name and No. : 計劃名稱及編號	協辦文具店	ESR 11/1-999
Name of organization : 受資助機構名稱	ABC 協會	此為首次申請，故累積已發還的金額 = \$0
Date of approval : 計劃批准日期	1. 1. 2013	
Approved grant for capital expenses 核准資本開支預算金額 (A) (HK\$)	Cumulative Previous Claims on capital expenses 累積已獲發還的資本開支金額 (B) (HK\$)	Capital expenses available for use 尚未使用的資本開支金額 (A)-(B) (HK\$)
355, 000	0	355, 000

**Part B : Detailed breakdown of capital expenditure**

乙部：資本開支的詳細分項

機構過去曾遞交並已獲發還的總金額

由機構自訂的單據參考編號

Approved Item 核准項目	Approved Budget 核准預算 HK\$	Revised Budget <sup>3</sup> 修訂預算 <sup>3</sup> HK\$	Amount Claimed Before 累積已獲發還的金額 HK\$	Expenses to be Claimed this time 是次申請發還的金額 HK\$	Assigned Index No. for Receipts <sup>2</sup> 單據編號 <sup>2</sup>	Reasons for Deviation/ Remarks 偏離預算的原因/備註
倉庫及辦公室裝修	105,000	99,000	0	98,000	A1	裝修費用比預期少，故申請把預算中的\$3,000 用作支付影印機的差額及\$3,000 用作支付新增項目(防盜系統)
辦公室設備						
寫字枱及椅	4,000	4,000	0	3,800	B1	
電腦連打印機	40,000	39,000	0	38,600	B2	報價後電腦支出費用比預期少，故申請把預算中的\$1,000 用作支付新增項目(防盜系統)
fax 機	3,000	3,000	0	2,300	B3	
影印機	11,000	14,000	0	14,000	B4	根據報價單，價錢最低者為\$14,000
電話	2,000	2,000	0	1,500	B5	
防盜系統	0	4,000	0	0	-	請參看附件“申請新增資本開支項目”
貨倉設備						
貨架	60,000	60,000	0	58,000	C1	
積車及手推車等	6,000	6,000	0	4,800	C2	
工作枱及椅	2,000	2,000	0	1,658	C3-C6	
工作梯及腳踏	2,000	2,000	0	1,792	C7-C8	
其他						

應根據協議書附件三(A)填寫所有獲批的資本開支項目

如預算不足，必須提供原因，並從其他支出項目中撥調資金以支付差額

如為新增的支出項目，必須另行向秘書處申請，可參考附件 A

網上付款系統安裝及按金	40,000	40,000	0	0	-	
銷售及倉存系統	30,000	30,000	0	0	-	
架建網站	50,000	50,000	0	0	-	
<b>Total 總額:</b>	<b>355,000</b>	<b>355,000</b>	<b>0</b>	<b>224,450</b>		

尚未申請發還款項的項目  
也必須填寫

Note 備註

- 1 Where virement of fund is required / have been approved, the revised budget should be entered in this column.  
若機構需申請/已獲批准調撥個別項目的預算開支，請把修訂後的預算填寫於此欄。
- 2 All supporting receipts for payments met by funding of ESR Programme and the relevant Records of Quotations should be certified by the organization and submitted with this application or by mail.  
所有由協作計劃資助的支出，**必須有單據及相關報價記錄及招標文件**，並經機構查證無誤及印上機構的蓋章後連同本表格一同遞交或寄回。
- 3 All expenditure items should be properly categorized and indexed. The index number assigned to the supporting documents at the top right hand corner should be included in this column.  
請按支出項目將有關票據分類及在票據的右上角依次寫上編號，並於此欄內填寫單據編號。

申請必須連同報價記錄及  
招標文件一併交回，可參  
考附件 B 之報價比較表及  
附件 C 之有效報價單樣

**Enhancing Self-Reliance Through District Partnership Programme (ESR)**  
**Application for Addition of New Capital Items**

「伙伴倡自強」社區協作計劃  
 申請新增資本開支項目

**樣本 SAMPLE**

**Part A : Basic information**

甲部：基本資料

Project name and No. : 計劃名稱及編號	協辦文具店 / Collaborative Stationery Shop	(ESR 11/1-999)
Name of organization : 受資助機構名稱	ABC 協會 / ABC Association	
Date of approval : 計劃批准日期	1.1.2013	

**Part B : Details of new capital item(s):**

乙部：新增資本項目的詳細資料

New Item 新增項目	Budget (HK\$) 預算(港幣\$)	Virement from 調撥自		Reasons for Addition 新增項目原因
		Approved item 核准項目	Amount (HK\$) 數額(港幣\$)	
防盜系統 Security System	4000	電腦用品 Computer	1000	因貨倉內存有大量貨物及電腦等設施,因此要求購買一套防盜系統以策安全 Lots of valuable items and computer equipment are stored in the warehouse. A security system is required to lower the risk of theft.
		店鋪裝修 Renovation	3000	

Sub-Total\*: 4000

總計\*: \_\_\_\_\_

Sub-Total\*: 4000

總計\*: \_\_\_\_\_

\* The budget for new item(s) must be equal to the total virement amount. 新增項目的預算必須與調撥總數相同

**Part C : Certification by organization**

丙部：機構聲明

I certify that :

本人茲證明

- the information provided above is correct and without any omission;  
上述資料均準確無誤及並無缺漏;
- the expenditure listed in Part B is solely incurred for the use of the above mentioned project.  
在乙部訂明的所有支出項目均只用於被核准的計劃。

Official Chop 機構蓋章	Name of responsible officer**: 負責人姓名**	李國強 / Joseph Li
	Signature : 簽署	
	Post : 職位	主席 / Chairman
	Date : 日期	2.2.2012

\*\* To be signed by the person(s) authorized to certify expenditure and operate the Designated Bank Account as stated in Schedule I of the Agreement 需由協議內附表 I 列明獲授權核證開支及動用指定銀行帳戶的人士簽署

## 採購報價表

樣本 SAMPLE

報價項目：彩色影印機

規格：

影印/ 打印速度：彩色每分鐘 25 張，黑白每分鐘 25 張

輸出尺寸 A6 至 A3

供應商	A 公司	B 公司	C 公司
報價日期	27. 5. 2007	22. 5. 2007	25. 5. 2007
報價單編號	A0052	2007051-005	4412
牌子	A-Brand	B-Brand	A-Brand
規格	符合	符合	符合
價目	\$14, 000	\$15, 300	\$14, 500
其他	二年保養	一年保養	一年保養
選擇	✓	X	X
原因	附合規格, 價格最低		

有效保價單樣本

**樣本 SAMPLE**

報價公司名稱及  
公司商標(如有)

公司地址及  
電話,傳真等  
聯絡資料

索取報價的  
機構資料

報價單發出  
日期及聯絡  
人

貨品詳情,包  
括數量,規  
格,單價及總  
數等

報價單有效  
期

██████████ 有限公司  
██████████ Technology Co., Ltd.

香港上環  
永樂街148號  
電話: (852) 2857 ████████ 傳真: (852) 2540 ████████

**報 價 單**

報價單編號

報價單編號: Q06033

Quote To

Mr. Chan  
██████████ Limited  
██████████ Road East  
WanChai HongKong

Ship To

Mr. Chan  
██████████ Limited  
██████████ Road East  
WanChai HongKong

Date	2005-04-01	Sales Rep.	Ana Wong		
Shipping Date	2005-04-30	Shipping Term	SELF-PICK	Payment Term	COD

ID	Description	Unit Price	Qty	Total
00003	RoboMail - Mass Mail Software	680.00	1	680.00
00004	CatStudio - Catalog Studio Software	720.00	1	720.00
00005	RoboSales - E-Catalog System	3980.00	1	3980.00

Sub-Total	5380.00
Shipping	0.00
Tax	0.00
Total (\$)	5380.00

Notes

The Quotation is valid up to 16-04-2005.

報價公司代表簽署  
及/或公司印鑑

For & On Behalf of  
██████████ 有限公司 (示範)

Authorized Signature & Co., Chop